

Q.7. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression. (10)

اردو کا کوئی پرو فیر اگر یہ دعویٰ کرے کہ وہ غالب کے کلام کو خوب سمجھتا ہے اور اس کے فنی محاسن پر یہ حاصل گنگتو کر کے سامنے باندھ سکتا ہے، تو بے شک وہ اپنی علمی استعداد و کھارہ ہے، مگر اگر اس سے مطالبہ کیا جائے کہ وہ غالب جیسا ایک شعر کہہ کر دکھائے، تو وہ بے بس ہو جائے گا۔ کیونکہ فہم اور تحقیق دو الگ دنیا ہیں۔ فہم عقل کی پیداوار ہے، جبکہ تحقیق وجد ان اور الہام کا نتیجہ۔ غالب کو جو درجہ نصیب ہوا، وہ محفوظ مطالعے یا محنت سے نہیں بلکہ ایک غیر معمولی ذہانت، احساس اور الہامی توفیق کا مظہر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ صدم یوں بعد بھی اس کے اشعار دلوں پر دیے ہی اثر کرتے ہیں جیسے اس کے زمانے میں کرتے تھے۔

MANIFESTATION OF GOD'S GIFT

If any professor of Urdu claims that he ~~wrote~~ ^{wrote} understands Gulib's work well and can debate on his literary attributes. Then he is definitely showing his educational qualifications.

But he will be ~~help~~ ^{useless} if ~~he is~~ ^{he is} asked him to deliver a couplet like him. This is because understanding and creation are two ~~separate~~ [✓] concepts.

WAJDAN IS INSPIRATION

Intelligence gives understanding and creation is result of hunch. The position Gulib ~~had~~ ^{had been bestowed upon} was not the result of reading or hard work.

However, it ~~was~~ ^{was} a blessing and exceptional intelligence. That's why even after centuries, his ~~Poetry~~ ^{Poetry} still attracts people readers.

DONT SKIP KEY URDU WORDS
TRANSLATE WORD TO WORD
AND DONT CHANGE THE CONTEXT OF URDU